

I Citofono con decodifica integrata per sistema DUO

G B Intercom with integrated coding for DUO system

F Combiné doté de décodage intégré pour système DUO

E Teléfono con decodificación integrada para sistema DUO

P Telefone com descodificação integrada para sistema DUO

D Haustelefon mit integriertem Decodiermodul für DUO Systeme

Dati tecnici

Alimentazione direttamente dalla linea
Assorbimento: - a riposo 8mA
- durante il funzionamento 0,1A
Temperatura di funzionamento: 0°÷+50°C
Massima umidità ammessa: 90%RH

Datos técnicos

Alimentación directa desde la línea
Consumo: en reposo 8mA
durante el funcionamiento 0,1A
Temperatura de funcionamiento: 0°÷+50°C
Humedad máxima tolerada: 90% RH

Technical characteristics

Power supply directly from the line
Stand-by current: 8mA
Operating current: 0.1A
Operating temperature: 0° ÷ +50°C
Maximum admissible humidity: 90% RH

Dados técnicos

Alimentação directamente da linha
Absorção: em repouso 8mA
durante o funcionamento 0,1A
Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +50°C
Máxima umidade permitida: 90% RH

Données techniques

Alimentation directe depuis la ligne
Absorption: à repos 8mA
pendant le fonctionnement 0,1A
Température de fonctionnement: 0° ÷ +50°C
Max. humidité admissible: 90% RH

Technische Daten

Versorgung direkt über die Leitung
Aufnahme: bei aufgelegtem Hörer 8mA
während des Betriebs 0,1A
Betriebstemperatur: 0° ÷ +50°C
Zulässige Feuchtigkeit: max. 90% RH

Morsettiera e dati elettrici

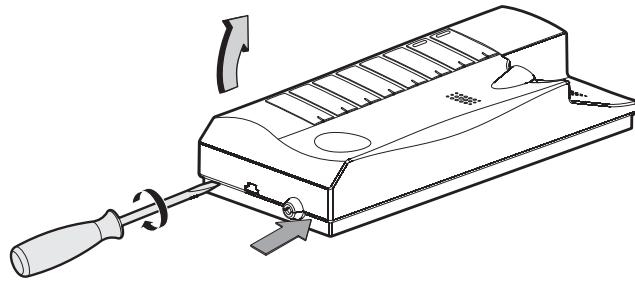
Terminal board and electrical data
Bornier et données électriques

Terminales y datos eléctricos

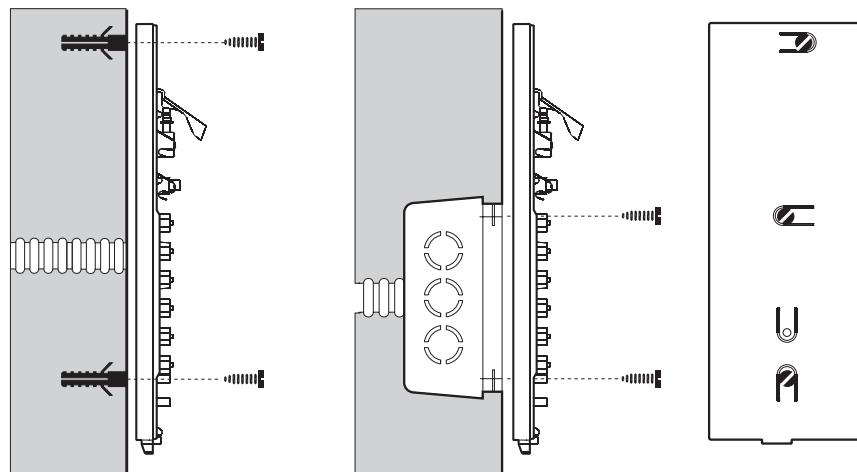
Terminais e dados elétricos
Klemmenbrett und elektrische Daten

LM / LM	Ingressi di linea Line inputs Entrées de ligne	Entradas de línea Entrada de linha Leitungseingänge
A1	Ingresso positivo chiamata di piano Floor call positive input Entrée appel positif d'étage	Entrada positiva llamada de piso Entrada positiva chamada de patamar positiver Eingang Etagenruf
GN	Ingresso negativo chiamata di piano Floor call negative input Entrée appel négatif d'étage	Entrada negativa llamada de piso Entrada negativa chamada de patamar negativer Eingang Etagenruf
GC	Rilancio positivo di un attuatore supplementare Additional actuator positive output Relance positive d'un actuateur supplémentaire	Relance positivo de un actuador auxiliar Reactivação positiva de um actuador suplementar positiver Wiederanlauf eines zusätzlichen Kontaktgliedes
GE	Rilancio negativo di un attuatore supplementare Additional actuator negative output Relance negative d'un actuateur supplémentaire	Relance negativo de un actuador auxiliar Reactivação negativa de um actuador suplementar negativer Wiederanlauf eines zusätzlichen Kontaktgliedes

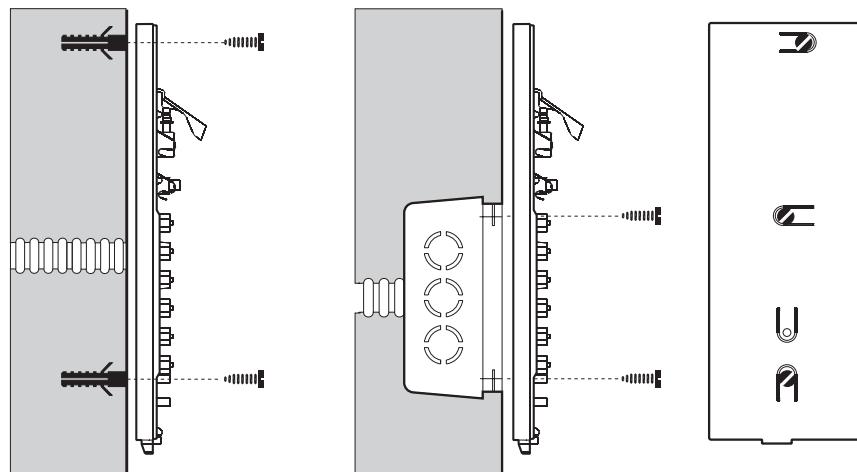
ITALIANO



ENGLISH



FRANÇAIS



ESPAÑOL

Selezione impedenza di chiusura

Nel citofono vi è un ponticello J1 che, posizionato correttamente, permette di adattare il segnale proveniente dalla montante e quindi consentire un corretto funzionamento degli apparati ad esso collegati.

Jumper the closing impedance

The intercom are provided with the jumper J1 that, when placed in the correct position, allows to adapt the signal from the riser for the correct operation of the connected devices.

Sélection de l'impédance de fermeture

Dans le combiné, il y a un pontet J1 qui, correctement positionné, permet de adapter le signal provenant de la colonne montante et donc consentir le fonctionnement correct des appareils qui y sont branchés.

DEUTSCH

J1 Ponticello per adattare l'impedenza di chiusura linea

Jumper to select impedance termination line

Pontet pour sélection impédance de fermeture ligne

Puentecillo por selección impedancia de cierre línea

Ponte para seleção impedância de fechar linha

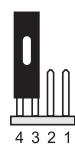
Steg für Auswahl Impedanz von Schließung Linie



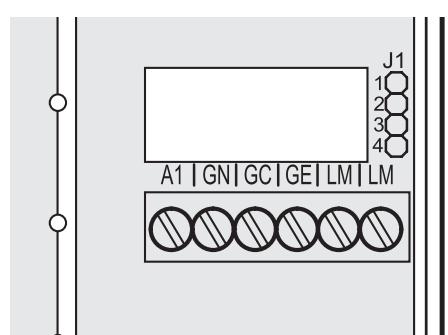
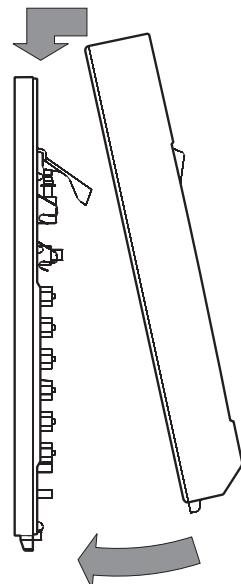
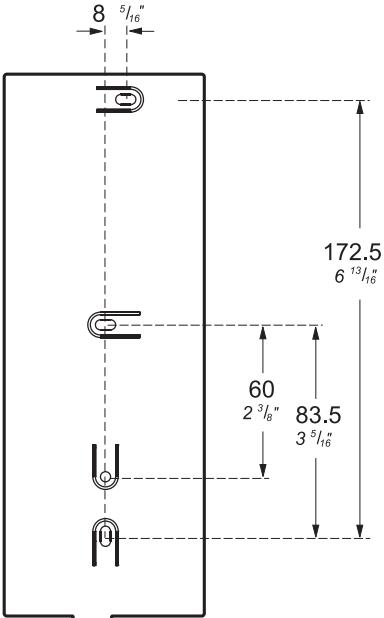
- 1-2 chiusura **100Ω** (di fabbrica)
termination **100Ω** (default)
fermeture **100Ω** (de série)
cierra **7100Ω** (de serie)
fecho **100Ω** (de série)
Schließung **100Ω** (von ernst)



- 2-3 chiusura **15Ω**
termination **15Ω**
fermeture **15Ω**
cierra **15Ω**
fecho **15Ω**
Schließung **15Ω**



- 3-4 linea aperta
open line
ligne ouverte
línea abierta
linha aberta
offene Linie



GB PROGRAMMING

The intercom must be suitably programmed for operation.

Two programming modes are available:

- **automatic** (quick programming of user code acting from external station);
- **manual** (programming of all intercom functions)

The following programming is possible:

- **user address**;
- **internal address**;
- **code to assign to buttons "1", "2", "3", "4", "5" and "6"** to make intercom calls or for special services;
- **selection of the call timing and call melody** for 4 different call melodies (*see table 1*).

Factory setting

- **user address = 100**
- **internal address = 000**
- **buttons "1", "2", "3", "4", "5", "6" = no codes** are stored to the buttons
- **number of call rings and call melody** (*see table 1*)

Table 1.
Factory setting for calls

Calls	Number of rings	Type of melody
from door station	1	Din-Don
intercommunicating	4	Dring 1
from other users	4	Dring 2
floor (local)	1	Dring 3

Attention: it is mandatory to program the equipment only with the user code (address) all other programming are optional.

Enter the programming phase

- Hold the button  pressed for more than 4 seconds and pick up the handset after the confirmation tone; the yellow LED turns on and stays on for the entire programming selection phase.
- Release the button .

If for 2 minutes no keys are pressed, system switches back to the **operating mode**.

Exit the programming phase

You can exit the programming phase at any time by replacing the handset; yellow LED turns-OFF.

Automatic programming

You can use the automatic programming mode to save the intercom address from the external station. To enter the automatic programming mode you must:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- **make a call from an external station within 2 minutes.** In case of installations with digital push-button keyboard TD2100, key in the number you want to assign to the intercom and press . In case of installations with digital encoder CD2131-CD2138 press the button you want to assign to the user on the push-button keyboard. When the call is received, the intercom is programmed automatically, you hear the call tone in the handset. Close and

pick up the handset to start a conversation with the external door station and check the correct operation of the system; programming mode is signalled on the external door station by an acknowledge tone if accepted or a dissuasion tone if rejected;

- repeat programming phases for all the intercoms connected to the system.

Manual programming

The manual programming mode allows you to enter the user address, assign the internal address and codes to numerical buttons (from 1 to 6). Example of programming to page 12.

Using the push-buttons for programming

Press button "", "1" and "2" to enter addresses or codes.

: Press this button to **confirm address or code programming or go to the next programming step**.

- 1: Press this button to **confirm the digit just dialled** and to proceed to enter next digit in the following order: hundreds, tens, units.
- 2: Press this button to **increase the value you want to enter**. Press the button for a number of times equal to the digit you want to enter (digit 1 = 1 time; digit 9 = 9 times; digit 0 = 10 times).

Entering codes or addresses

- Codes and/or addresses must have three digits (hundreds, tens, units); codes and/or addresses with tens and units or units only must be completed by adding zeros. For example, address 96 will become 096 and address 5 will become 005.
- Digits must be entered individually (beginning from the hundred), by pressing the button "2" for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter. Store the digit pressing the button "1"; a tone will confirm the acquisition of the 1st digit.

- Follow the same procedure to store the 2nd and 3rd digit.

For example, to enter code 096 you must:

- press button "2" 10 times to enter digit 0 and press the button "1"; you will get a tone on the loudspeaker;
- press button "2" 9 times to enter digit 9 and press the button "1"; you will get a tone on the loudspeaker;
- press button "2" 6 times to enter digit 6 and press the button "1"; you will get a tone on the loudspeaker.

Programming of the user address and internal address

- **User address** – this code allows you to receive an external call, have a conversation and open the door at the calling external station.

- **Internal address** – these codes are used to identify the intercoms installed in the apartment (max.7). In case of one intercom only, the internal code must be 000 (default value); if other intercoms are present (max. other 6) you must assign to them the codes 001, 002, 003 etc. Programming these addresses all the intercoms will ring-UP when receiving an external, intercommunicating or floor (local) call (*if programmed*).

To program the **user address** and **internal**

address it is necessary to:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- keep pressed the button  for more than 4 seconds; yellow LED starts flashing;
- enter the 3 digit of the **user address** following the procedure reported on the paragraph "**Entering codes or addresses**";
- press the button  to confirm the present phase and move to the next phase which is: programming of the **internal address**; an acknowledge tone will be heard;
- enter the 3 digit of the **internal address** following the procedure reported on the paragraph "**Entering codes or addresses**";
- press the button  to confirm; an acknowledge tone will be heard and the yellow LED lights-ON continuously;
- proceed with another programming phase or exit the programming phase by hanging up the handset.

Note. If one of the two above mentioned addresses is already correctly programmed and you don't want to program it again it would be possible to skip its programming by simply pressing button .

Programming address to be stored to each button

Buttons 1, 2, 3, 4, 5 and 6.

These buttons can be used to:

- **make intercommunicating calls;**
 - to call users of different apartments it is necessary to store in each button of your intercom the address of the user you wish to call pressing that button (codes from **001** to **200**).
 - to call other intercoms installed in the same apartment (local intercommunicating service), it is necessary to store in the buttons 1, 2, 3, 4, 5, 6 of each intercom always the code **000**; starting from button 1 and going on until you have programmed, with the code 000, as many buttons as are the intercoms installed in the apartment you wish to call; automatically by pressing buttons of one unit you will call the unit whose internal address is related to the pressed button according to table 3.
For example if you press the button 3 from the intercom whose intercommunicating address is **002** you will call the user with intercommunicating address **003**.
- **monitoring external door stations;** to enable this feature store the address of the external door station (codes from **231** to **250**).
- **optional functions operated by means of the actuators art.2281;** to enable this functions store the address of the actuator to be operated (codes from **211** to **220**).

To make the programming it is necessary:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- **a** - keep pressed for more than 4 seconds the button you wish to program; yellow LED starts flashing;
- **b** - enter the 3 digit of the code or address you wish to store following the procedure reported on the paragraph "**Entering codes or addresses**";

- **c**-press the button ; an acknowledge tone will be heard and the yellow LED lights-ON continuously;
- repeat phases **a-b-c** to program other buttons or exit the programming mode by hanging up the handset; yellow LED turns-OFF.

Notes.

- In each button can be stored only one code or address.
- Intercom conversations or connections with users and external stations of other buildings will not be possible if digital exchanger art.2273 is installed.

Programming the number of ringing call

The intercom can receive 4 different calls that can be changed as indicated in the procedure below. The default programming values and the call sequence are shown in table 1.

All programming operations must be carried out with the handset in idle position.

- Keep pressed the button "1" for more than 4 seconds; the yellow LED turns ON and you hear the ring tone that was programmed for calls from external door station.
- **a** - Press the button "1" repeatedly to select the ring tone.
- **b** - Press the button to confirm and go on to select the number of rings.
- **c** - Press the button "1" as many times as the desired number of rings (once = 1 ring; 4 times = 4 rings).
- **d** - Press the button to confirm and go on to program the ring tone for intercom calls.
- If you want to change the other two tone rings (call from other user or floor call), you must repeat steps **a-b-c-d**.
- Pick up and close the handset for exit the programming mode; yellow LED turns-OFF.

Adjusting the volume

With the handset in idle position, you can adjust 4 volume levels for all ring tones, as indicated below:

- press the button "1" for 4 seconds; the yellow LED turns ON and you hear the external door station ring tone;
- hold the button pressed and release it when you hear the desired volume;
- pick up and close the handset for exit the programming mode; yellow LED turns-OFF.

The volume levels are stored and will be used for the next calls.

More programming operations for specific functions

How to program secondary user addresses (additional programming operation that does not depend on the programming operations of user and internal station addresses)

The following programming operation allows you to save 4 additional user addresses on the same intercom (i.e.: exchanger function, intercom

installed in common area with multiple users, etc.).

N.B.: intercom must be programmed also with the internal common address as specified in the following.

To make the programming it is necessary:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- keep pressed the button for more than 4 seconds; yellow LED starts flashing;
- again keep pressed the button for more than 4 sec.; yellow LED starts quickly flashing;
- enter the 3 digit of the **1st user secondary address** (codes from 1 to 200) following the procedure reported on the paragraph "**Entering codes or addresses**";
- press the button to confirm the present address and move to the 2nd user address; an acknowledge tone will be heard;
- enter the 3 digit of the **2nd user secondary address** and confirm by pressing button ;
- proceed entering the 3rd and 4th secondary user addresses consumer (if necessary) or to press twice the to pass to the insertion of the internal common address;
- enter the 3 digit that compose the **internal common address** to the 4 new user addresses (codes from 000 to 007) following the procedure of the paragraph "**Entering codes or addresses**".

Note: the internal common address has to be unique and different from you address him inside eventually programmed on other intercoms that has the same user address;

- to press to confirm and to return of choice of programming; an acknowledge tone will be heard and the yellow LED lights-ON continuously;
- pick up the handset for exit the programming mode.

Note: If you want to make intercom calls, you must program the call buttons with the codes of the users you want to call.

Example

How to program three intercoms with user addresses 101, 102 and 103; from which user 103 should receive also calls addressed to user 101 and 102; user 101 and 102 should receive only calls addressed to them.

- User 101 must be programmed only with user address 101 and internal address 000.
- User 102 must be programmed only with user address 102 and internal address 000.
- User 103 must be programmed with user address 103, internal address 000, 1st secondary address 101, 2nd secondary address 102, internal common address 001 being the internal address of intercoms 101 and 102 already programmed to 000.

System programming

The following programming allows you to personalise the operation mode of button "1" used to deactivate the ring tones and the GC-GE terminals and send the floor call to the systems with the same user address (internal stations in parallel). See table 2.

To make the programming it is necessary:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- keep pressed the button for more than 4 seconds; yellow LED starts flashing;
- **a** - keep pressed the button "1" for more than 4 seconds; yellow LED starts quickly flashing;
- **b** - press the button "2" once to enable operating mode 0 (you hear a sharp tone); within 2 seconds press the button "2" again to disable operating mode 0 (you hear a low tone);
- **c** - press the button "1" to confirm and proceed to program the next mode;
- you must repeat steps **a, b** and **c** to program all operating modes in table 2;
- after you have completed the operation and confirmed operating mode 7 with the button "1", press the button and replace the handset to exit the programming phase.

Note. Programming will not be changed if the values of all modes are not entered correctly.

- *Programming example of page 8.*

Resetting the default programming values

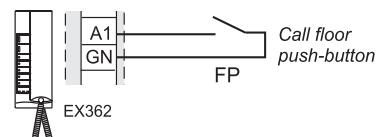
To reset the intercom default programming values and delete all the variations made in the programming mode you must:

- **enter the programming mode** following the instructions described in "*Enter the programming phase*";
- press the buttons **6, 5, 4, 3, 2** and **1** successively; the tone indicates that the default values have been restored.

Additional functions

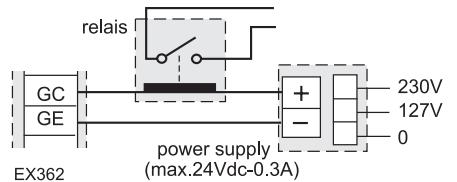
Call floor

To have the floor call connect the apparatus as illustrated in the diagram.



Call Repeat

You can connect the apparatuses as illustrated in the diagram below to sent the intercom ring to other locations in the house.



To make the programming easier and to remind your self the stored codes, please fill in the following table

[] + [] + [] + [] + [] + [] + [] + []
user address (mandatory programming)
internal address [] optional programming - these codes can be stored only with the manual programming procedure)
Address for button 1
Address for button 2
Address for button 3
Address for button 4
Address for button 5
Address for button 6

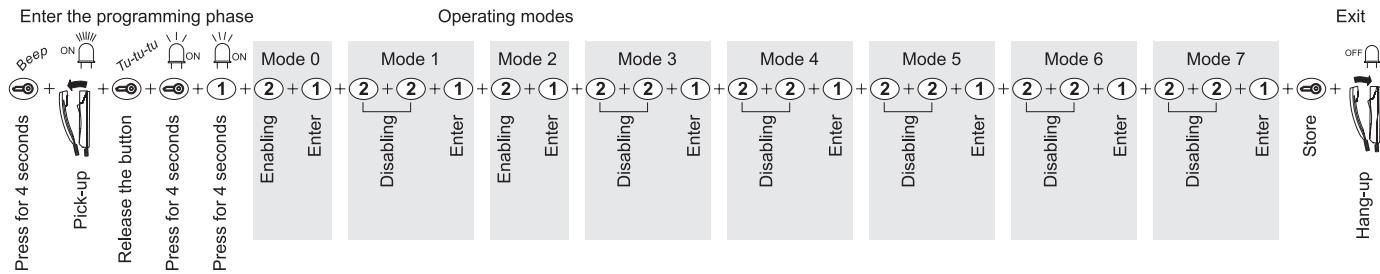
Table 2 - System programming codes

Operating modes		Default value	To enable press 1 time button "2"	To disable press 2 times button "2"
mode 0	send floor call to other internal stations in parallel (1)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 1	button "1" deactivates all ring tones (2)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 2	button "1" deactivates all ring tones and button tones (2)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 3	button "1" does not deactivate ring tones and button tones (2)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 4	reserved; disabled	disabled	-	disabled <input type="checkbox"/>
mode 5	the GC-GE terminals are activated upon call from external door station (3)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 6	the GC-GE terminals are activated upon intercom call (3)	disabled	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
mode 7	reserved; disabled	disabled	-	disabled <input type="checkbox"/>

ENGLISH

- (1) From the internal station connected to the floor call button (terminal A1) and with operating mode 0 enabled, the floor call is also sent to the other apparatuses in parallel.
- (2) If modes 1, 2 and 3 are disabled, press the button "1" for 4 seconds, without a conversation in progress, to deactivate the external and intercom ring tones. To reactivate the ring tones, press the button "1" again for 4 seconds; you hear the confirmation tone.
- (3) If modes 5 and 6 are disabled, the GC and GE terminals are activated to send the calls.

Example of system programming to enable operating mode 0 and 2 and to disable all the others operating modes



Operation

Call from external station.

When a call is made from the external station, the intercom generates an acoustic tone and stays ON for about 30 seconds. Pick up the handset to start conversation with the external station for about 90 seconds and press button "⟨ ⟩" to open the door.

Connection with one or more external stations without receiving the call.

Picking-up the handset when the system in stand-by and no conversation in progress you will hear the tone of system ready.

By pressing the button "⟨ ⟩" you will be connected with the door station or, if more than one door station is present in the system, with the door station from which you received the last call; in this case if the buttons from 1 to 6 have been programmed with the addresses of the door stations present in the system it would be possible to communicate with them by pressing the associated buttons. If picking up the handset you did not get any tone, the system is busy (a communication with another user is in progress), and no other operations are allowed until the system becomes free.

Making or receiving a call from another user.

When the installation is in stand-by, you can make a call to another user. You must have stored the address of the desired user's in the buttons 1-6.

To make the call, pick up the handset, wait for the free tone and press button. You will hear the call tone and the intercom of the called user will ring with a ring different from calls from external stations or intercom calls from

the same apartment. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free. The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

If you pick up the handset and receive no tone, the installation is busy and you must wait until it is free.

Making or receiving an intercom call in your apartment.

When the installation is in stand-by, you can make an intercom call to all intercom in the same apartment (max 7 with internal address from 000 to 006) by pressing buttons previously programmed with code 000 (see table 3).

To make the intercom call, pick up the handset, wait for the free tone and press proper button. After pressing the button you will get a calling tone on the loudspeaker, while the intercom of the called user rings with the programmed melody. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free.

The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

Table 3. Button use for intercom calls of max. 7 intercoms in the same apartment.

Calling intercoms	Intercom to call						
	CT0	CT1	CT2	CT3	CT4	CT5	CT6
CT0 (000)	-	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
CT1 (001)	(1)	-	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
CT2 (002)	(1)	(2)	-	(3)	(4)	(5)	(6)
CT3 (003)	(1)	(2)	(3)	-	(4)	(5)	(6)
CT4 (004)	(1)	(2)	(3)	(4)	-	(5)	(6)
CT5 (005)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	-	(6)
CT6 (006)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	-

Button to press
(all programmed with code 000)

N.B.: The codes in parenthesis in the table are the identification addresses of the internal stations that were programmed previously (see chapter "programming of the user address and internal address").

Examples:

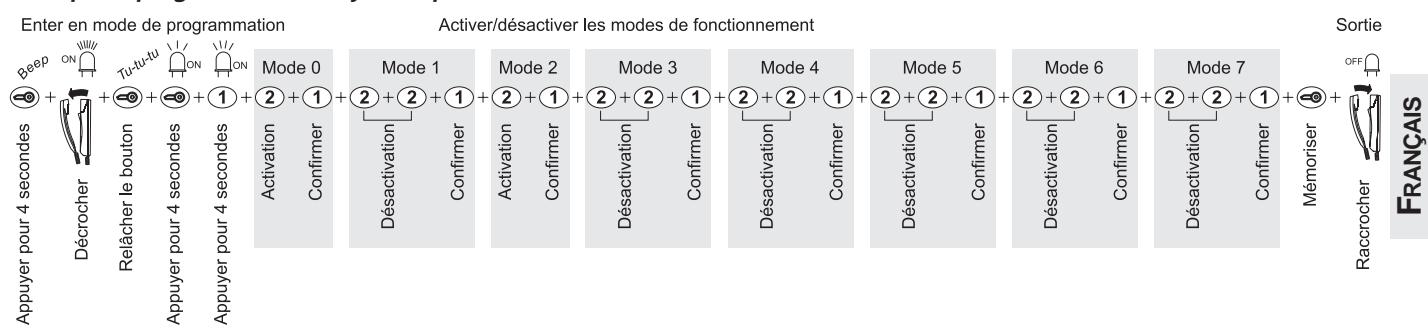
- From intercom CT1 (internal address 001) press the button 1 for calls to intercom CT0.
- From intercom CT2 (internal address 002) press the button 4 for calls to intercom CT4.
- From intercom CT4 (internal address 004) press the button 4 for calls to intercom CT3.

Tableau 2 - Codes des programmations de système

Modes de fonctionnement	Valeurs d'usine	Activation appuyer 1 fois sur le bouton "2"	Désactivation appuyer 2 fois sur le bouton "2"
mode 0 envoi de l'appel de palier à d'autres postes internes en parallèle (1)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 1 le bouton "1" désactive toutes les sonneries (2)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 2 le bouton "1" désactive toutes les sonneries et les tonalités des boutons (2)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 3 le bouton "1" ne désactive les sonneries et les tonalités (2)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 4 réservé; laisser désactivé	-	-	-
mode 5 les bornes GC-GE s'activent lors d'un appel depuis le poste de rue (3)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 6 les bornes GC-GE s'activent lors d'un appel intercommunicant (3)	désactivé	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
mode 7 réservé; laisser désactivé	désactivé	-	désactivé <input type="checkbox"/>

- (1) Depuis le poste interne branché au bouton-poussoir d'appel de palier (borne A1) et avec le mode de fonctionnement 0 activé, l'appel de palier est également adressé aux autres appareils installés en parallèle.
- (2) Si les modes 1, 2 et 3 sont désactivés, en appuyant sur le bouton-poussoir "1" pendant 4 secondes, sans aucune conversation en cours, on désactive les sonneries externes et intercommunicants. Pour activer de nouveau les sonneries, appuyer de nouveau pendant 4 secondes sur le bouton-poussoir "1"; on entend une tonalité de confirmation.
- (3) Si les modes 5 et 6 sont désactivés, les bornes GC et GE sont activées pour relancer les appels.

Exemple de programmation de système pour activer les modes de fonctionnement 0 et 2 et désactiver tous les autres



Fonctionnement

Appel en provenance d'un poste de rue. Lorsqu'un appel provient du poste de rue, le combiné émet un signal acoustique et s'active pendant environ 30 secondes. En décrochant le combiné, on communique avec le poste de rue pendant environ 90 secondes et, en appuyant sur le bouton poussoir "()", on active la gâche.

Branchemet avec un ou plusieurs postes de rue sans réception d'appel. En décrochant le combiné avec l'installation au repos, aucune conversation n'est en cours, on entend la tonalité d'installation libre. En appuyant sur le bouton-poussoir "()" on entre en connexion phonique avec le poste de rue ou, si plusieurs entrées sont présentes, avec le dernier poste de rue depuis lequel on a été appelé; dans ce cas, si les boutons-poussoirs de 1 à 6 ont été programmés avec les adresses des postes de rue, on pourra se connecter à ces postes de manière sélective en appuyant sur le bouton-poussoir correspondant.

Si en décrochant le combiné on n'entend aucune tonalité, l'installation est occupée (une conversation est en cours avec un autre utilisateur) et aucune opération ne peut être effectuée tant que l'installation ne retourne libre.

Effectuer ou recevoir un appel intercommunicant dans son propre appartement.

Avec l'installation à repos, on peut procéder à un appel intercommunicant vers tous les combinés présents dans les mêmes lieux (7 au maximum et codes d'interne de 000 à 006) en appuyant sur le bouton préalablement programmé sous le code 000 (voir table 3). Pour effectuer l'appel intercommunicant, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de la tonalité libre du système et appuyer sur le bouton correspondant. Le haut-parleur reproduit la tonalité d'appel pendant que le combiné sonnera avec le timbre choisi lors de la phase de programmation. Si l'usager appelé répond dans les 30 secondes suivantes, la conversation s'engage pour une durée d'environ 90 secondes, sinon le système se rétablit en mode libre.

La conversation interne en cours est forcément interrompue par n'importe quel appel en provenance du poste de rue et adressé à n'importe quel usager. Si le système n'émet aucune tonalité lorsqu'on décroche le combiné, cela signifie qu'il est occupé et il faut donc attendre qu'il retourne libre.

Effectuer ou recevoir un appel intercommunicant dans son propre appartement.

Avec l'installation à repos, on peut appeler un autre usager. Pour procéder à cette opération, il faut avoir préalablement mémorisé sous le bouton poussoir l'adresse de l'usager que l'on veut appeler. Pour effectuer l'appel, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de

Tableau 3. Utilisation des boutons-poussoirs pour appels intercommunicants de maximum 7 combinés installés dans le même appartement.

Combinés qui appellent	Combiné à appeler						
	CT0	CT1	CT2	CT3	CT4	CT5	CT6
CT0 (000)	-	1	2	3	4	5	6
CT1 (001)	1	-	2	3	4	5	6
CT2 (002)	1	2	-	3	4	5	6
CT3 (003)	1	2	3	-	4	5	6
CT4 (004)	1	2	3	4	-	5	6
CT5 (005)	1	2	3	4	5	-	6
CT6 (006)	1	2	3	4	5	6	-

Boutons-poussoirs à appuyer
(tous programmés sous le code 000)

N.B.: Les codes entre parenthèses dans le tableau sont les adresses d'identification des internes préalablement programmées (voir chapitre "programmer l'adresse de l'usager et l'adresse de l'interne").

Exemples:

- Sur le combiné CT1 (adresse interne 001), appuyer le bouton-poussoir n° 1 pour appeler le combiné CT0.
- Sur le combiné CT2 (adresse interne 002), appuyer le bouton-poussoir n° 4 pour appeler le combiné CT4.
- Sur le combiné CT4 (adresse interne 004), appuyer le bouton-poussoir n° 4 pour appeler le combiné CT3.

Esempio di programmazione manuale di un citofono
Example of manual programming of an intercom
Exemple de programmation manuelle d'un combiné

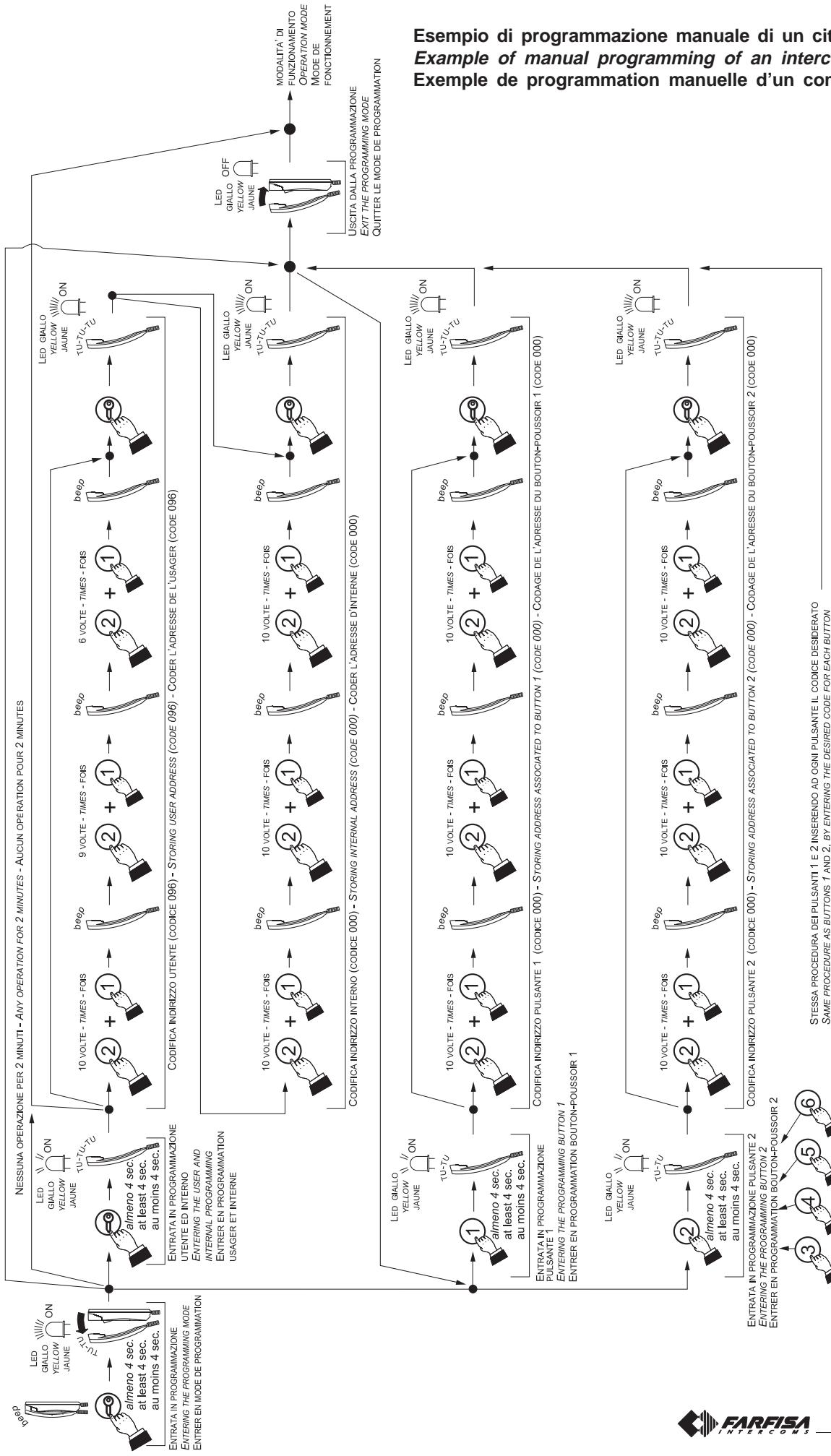


Tabella dei toni / Tone table / Tableau des tonalités

Tasto riconosciuto / Tone of pressure of a button / Tonalité de bouton-poussoir reconnu.



Attivato per indicare la pressione dei pulsanti - *It is activated to indicate the pressure of the buttons* - Activée pour indiquer la pression des boutons-poussoirs

Conferma cifra / Digit confirmation / Confirme chiffre.



Attivato su conferma cifra in programmazione - *Activated on confirmation of programming value* - Activé sur confirme chiffre en programmation

Avviso / Tone / Signalisation.



Avverte di sollevare il microtelefono per entrare in programmazione - *You must pick up the handset to enter the programming mode* - Signale qu'il faut décrocher le combiné pour entrer en mode de programmation

Abilitazione / Activation / Activation.



Attivato su pressione pulsante e pulsanti numerici se programmati con indirizzo attuatore - *Activated on button pressure and numerical buttons programmed with actuator address* - Activé après pression du bouton-poussoir et des boutons-poussoirs numériques si programmés avec l'adresse de l'actuateur

Programmazione / Programming / Programmation.



Conferma inizio fase di programmazione - *It confirms the beginning of the programming mode* - Confirme le début de la phase de programmation

Conferma / Acknowledge / Confirmation.



Attivato durante la fase di programmazione per indicare l'esito positivo di un'operazione - *It is activated during the programming phase to indicate a valid operation* - Activée pendant la phase de programmation pour indiquer le résultat positif d'une opération

Impianto libero / System ready / Installation libre.



Attivato per 30 secondi se l'impianto è libero - *Activated for 30 seconds if the system is free* - Activée pendant 30 secondes si l'installation est libre

Chiamata / Calling / Appel.



Attivato a seguito di una chiamata verso altro utente o intercomunicante (per 30 secondi o fino alla risposta dell'utente) - *It is activated during a call to another user or during an intercommunicating call (active for 30 seconds or until the called user answers)* - Activée suite à un appel destiné à un autre utilisateur ou du type intercommunicant (pendant 30 secondes ou jusqu'à la réponse de la personne appelée)

Occupato / Busy / Occupé.



Attivato su pressione dei pulsanti con linea occupata - *Activated on button pressure with busy line* - Activé après pression des boutons-poussoirs avec ligne occupée

Dissuasione / Dissuasion / Dissuasion.



Attivato a seguito di una chiamata verso un dispositivo inesistente o indisponibile - *It is activated when a non-existent device is call or when a device is not available* - Activée suite à un appel destiné à un dispositif inexistant ou qui n'est pas disponible

Fine conversazione / End conversation / Fin de conversation.



Attivato a 10 secondi dal termine del tempo massimo di conversazione - *It is activated 10 seconds before the conversation time ends* - Activée 10 secondes avant la fin du délai maximum accordé pour la conversation

Note. Tutti i toni, ad eccezione del tono di impianto libero e di chiamata, hanno una durata massima di circa 2 secondi.

Note. All the acoustic signalling, with the exception of the system ready and calling tone, last after about 2 seconds.

Note. Tous les signaux acoustiques et les tonalités, sauf la tonalité d'installation libre et d'appel, durent environ 2 secondes.

Tabella delle chiamate / Calling table / Tableau des appels

1	DIN-DON	8	MELODY3
2	DRING1	9	MELODY4
3	DRING2	10	MELODY5
4	DRING3	11	MELODY6
5	DRING4	12	MELODY7
6	MELODY1	13	MELODY8
7	MELODY2	14	BEEP